

Kangoo TPMR

MANUAL UTILIZADOR E MANUTENÇÃO

RENAULT
TECH



Introdução

Adquiriu um veículo Kangoo TPMR e desejamos agradecer-lhe a sua confiança.

A opção “Transporte de Pessoa com Mobilidade Reduzida - TPMR” foi montada pela Transvetra Transformação de Veículos Lda de acordo com as prescrições da Renault Tech.

Para poder desfrutar completamente, e em completa segurança, de todas as funcionalidades do seu novo veículo, agradecemos que leia com toda a atenção este manual.

Para a sua segurança, e para a segurança dos seus passageiros, aconselhamos que siga as seguintes regras :

- Respeite o Código da Estrada ;
- Use sempre o cinto de segurança;
- Mantenha o seu veículo de acordo com as especificações do fabricante.

Para a manutenção corrente, siga as instruções do fabricante, para a manutenção da opção “Transporte de Pessoa com Mobilidade Reduzida – TPMR” siga as instruções contidas neste manual.

Para qualquer esclarecimento complementar, consulte:

- A rede Renault; para os assuntos relativos ao veículo de base .
- A Transvetra; para os assuntos relativos à transformação TPMR.

Contactos Transvetra:

00351 212109650

geral@transvetra.pt

Sumário

Capítulo 1 Utilização da rampa de acesso.	7
Capítulo 2 Utilização dos enroladores e do cinto de segurança do passageiro	11
Capítulo 3 Bancos traseiros	19
Capítulo 4 Especificidades da transformação TPMR	25
Capítulo 5 Depósito de combustível.	29
Capítulo 6 Opções.	33
Capítulo 7 Anexos	37

Capítulo 1 | Utilização da rampa de acesso

Rampa automática com suspensão pneumática	8
Rampa manual com suspensão pneumática	8
Rampa manual de duas folhas	9

Rampa automática com suspensão pneumática

Utilizar o comando para operar a descida e a subida da rampa. :

- **Descer** : carregar do botão (↓) para baixar a rampa e a suspensão traseira..
- **Subir** : carregar no botão (↑) para subir a rampa e a suspensão traseira.



Quando não é utilizado durante longos períodos, a suspensão do veículo pode baixar naturalmente. É necessário fazê-la subir pondo o motor a trabalhar e destravando o travão de mão.

Rampa manual com suspensão pneumática

- **Descer** : destrancar a rampa apoiando no botão (A). Agarrando na pega da rampa, baixar até ao solo. A suspensão traseira baixa automaticamente assim que a rampa é destrancada.
- **Subir** : Levantar a rampa até à vertical de modo a engatar o fecho no segundo trinco. A suspensão sobe automaticamente assim que se liga o motor e se destrava o travão de mão.



Rampa fechada

Rampa aberta



Quando não é utilizado durante longos períodos, a suspensão do veículo pode baixar naturalmente. É necessário fazê-la subir pondo o motor a trabalhar e destravando o travão de mão.

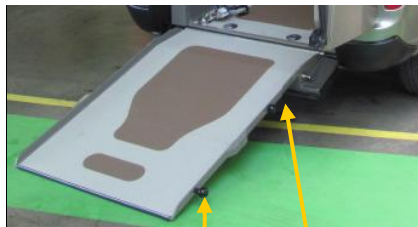


O botão para destrancar a rampa situa-se do lado direito da parte traseira.

É importante não deixar cair a rampa tanto na subida como na descida.

Rampa manual de duas folhas

- **Descer:** destrancar a rampa apoiando no botão (A). Agarrando nas pegadas da rampa, baixar até ao solo acompanhando o movimento de abertura.
- **Subir:** Levantar a rampa até à vertical de modo a engatar o fecho no segundo trinco.



Capítulo 2 | Utilização dos enroladores e do cinto de segurança do passageiro

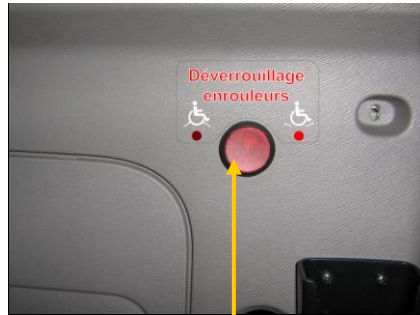
Desbloquear os enroladores eléctricos.....	12
Utilização dos enroladores para fixar a cadeira de rodas.....	13
Utilização do cinto de segurança do passageiro.....	15
Utilização da versão <i>Slide'n'click</i>	16

Desbloquear os enroladores eléctricos

Rampa manual 1 e 2 folhas

Para bloquear/desbloquear os enroladores utilizar o botão situado na forra lateral direita.

- *Indicador aceso* = *enroladores desbloqueados.*
- *Indicador apagado* = *enroladores bloqueados.*



Botão para bloquear/desbloquear

Rampa automática

Para bloquear/desbloquear os enroladores utilizar os botões do comando.



Comando da rampa

Utilização dos enroladores para fixar a cadeira de rodas

1. Desbloquear os enroladores.
2. Puxar os enroladores dianteiros e fixar na cadeira de rodas. Empurrar a cadeira de rodas para o interior do veículo.



Os enroladores não servem para puxar a cadeira de rodas para o interior do veículo.



3. Com a cadeira posicionada no interior do veículo, colocar as fixações traseiras.



Enroladores dianteiros com fivela
Unicamente na versão com enroladores traseiros *Slide n' Click*

4. Bloquear os enroladores.
5. Se necessário, balançar a cadeira para a frente e para trás para esticar as cintas.

6. Para mais conforto e maior estabilidade, é aconselhável circular com as rodas da cadeira travadas.



7. Para desbloquear a cadeira de rodas, apoiar no botão e, se necessário, balançar a cadeira para a frente e para trás para distender as cintas dos enroladores.

Não esquecer de carregar no botão bloquear/desbloquear após cada operação de modo a apagar o indicador luminoso.



Utilização do cinto de segurança do passageiro

1. Pegar nas cintas móveis (A) e fixa-las nos enroladores (B).
2. Passar uma cinta por cada lado da cadeira (C) e fechar a fivela central.
3. Puxar a parte do cinto que se encontra na coluna traseira esquerda (D) e fixar sobre a fivela central (E).



A



C



B



Fivela central



D



Cinto da coluna traseira esquerda



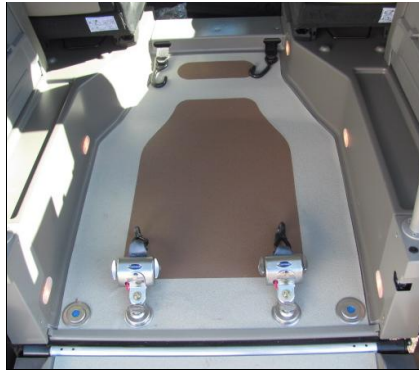
E

Utilização da versão *Slide'n'click*

Esta versão é o standard para o mercado português e europeu.

A fixação da cadeira de rodas é feita por dois enroladores *Q'Straint Deluxe* aplicados em bases fixas *Slide'n'click* da *Q'Straint*.

O conjunto de fixação da cadeira e do cinto de segurança (utilizando as bases centrais) passou os testes de tracção UTAC a um equivalente de 50 km/h. O conjunto está conforme às prescrições da directiva 76/115 (resistência das fixações e dos cintos de segurança).



As bases de fixação situadas nos extremos laterais esquerdo e direito, respeitam a legislação francesa sobre TPMP, mas não se destinam a fixar a cadeira de rodas.

Servem unicamente para colocar os enroladores durante a operação de entrada e saída da cadeira de rodas.

Utilização dos enroladores

Slide'n'click

As bases são fixas no pavimento do veículo. Só as bases centrais devem ser utilizadas para fixar a cadeira de rodas.

Para aplicar o enrolador, basta fazer deslizar o copo (A) sobre a base (B) obtendo assim uma fixação correcta (C).

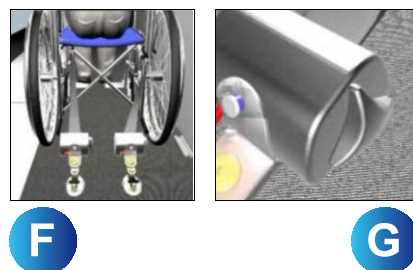
Para retirar os enroladores basta levantar a patilha central e fazer deslizar o copo para este sair da base.



Carregar na patilha vermelha (D) para desbloquear o enrolador. Aplicar o gancho (E) nas partes fixas da estrutura da cadeira (F).



Uma vez os ganchos colocados, esticar as cintas rodando o punho (G).

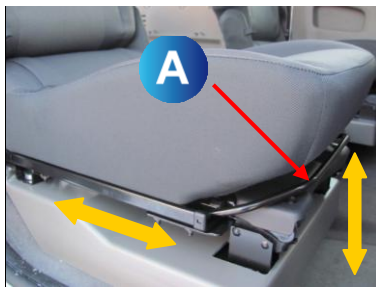


Capítulo 3 | Bancos traseiros

Afinação dos bancos	20
Desmontagem dos bancos	20
Instalação dos bancos	21

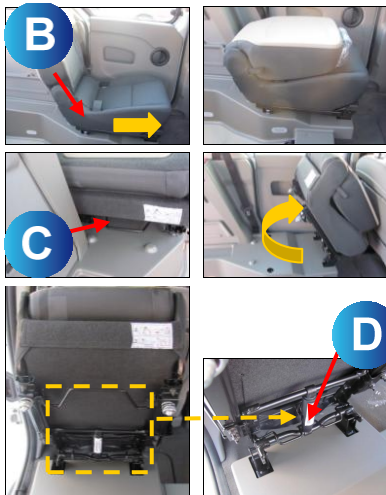
Posição

1. Levantar a alavanca (A) para desbloquear a corredeira do banco.
2. Escolher a posição desejada e largar a alavanca. Certificar-se que o banco fica correctamente bloqueado. O trinco faz um « clic ».



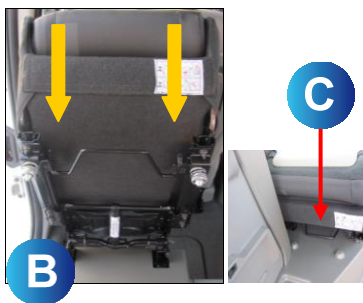
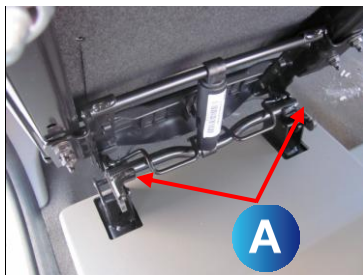
Desmontagem dos bancos

1. Recuar o banco ao máximo (ver paragrafo precedente).
2. Puxar a presilha (B) e rebater as costas.
3. Levantar o punho (C) e inclinar o banco para a frente.
4. Levantar a manette (D) e extrair o banco.



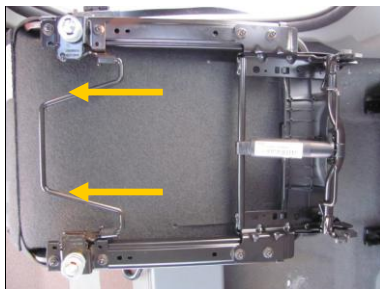
Instalação dos bancos

1. Apontar primeiro os dois ganchos dianteiros do banco nos pontos de fixação. Certificar-se de que os ganchos estão abertos (A).
2. Empurrar o banco para baixo até engatar o trinco. Baixar o banco até cerca de 10cm de altura e largar; o banco posiciona-se sozinho pelo efeito do peso próprio (B).
3. Se o banco não ficar fixo, recomear a operação levantando o punho (C).

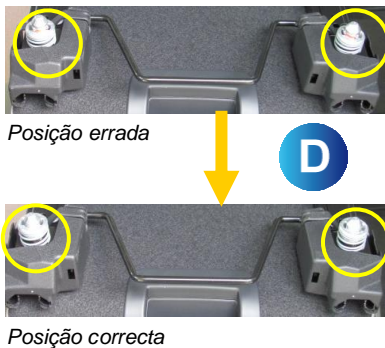


IMPORTANTE

- Verificar que os engates e os pontos de fixação ficaram correctamente trancados (B).
- Não circular com os bancos levantados para a frente.
- Para não bloquear o cinto de segurança, não deixar o cinto por trás do banco antes de o trancar.



- Antes de instalar um banco no veículo a corredeira do banco deve ser posicionada completamente no lado esquerdo e os *Ballfix* (D) postos na posição correcta (baixar a manete para desbloquear os *Ballfix*).
- Os bancos do Kangoo TPMR são incompatíveis com bancos de crianças ISOFIX.
- Os pitões de fixação traseira dos bancos devem estar na posição correcta (D); a marca vermelha não deve ser visível na parte superior do *Ballfix*.



Quadro das compatibilidades entre dispositivos e retenção para crianças e lugares sentados do veículo.

	Lugar	Peso				
		<10 kg	<13 kg	9-18 kg	15-25 kg	22-36 kg
2ª fila	Lateral	■	■	■	■	■
	Central	-	-	-	-	-

■ : nenhum dispositivo de retenção.

- : não aplicável.

Capítulo 4 | Especificidades da transformação TPMR

Abertura de emergência das portas traseiras	26
Abertura de emergência da rampa	26
Abertura da rampa em caso de frio extremo.....	27
Corta cintos.....	27
Manutenção do revestimento de solo	27
Bomba de reparação de pneu	28

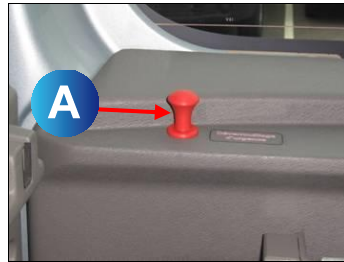
Abertura de emergência das portas traseiras

Puxar o botão de emergência (A) para abrir a porta pelo interior.



A versão portão (hayon) tem um só botão. A versão portas assimétricas tem um botão em cada uma das portas.

A ordem de abertura das portas assimétricas é a seguinte ; primeiro a porta esquerda e depois a porta direita.



Abertura de emergência da rampa

Rampa manual

Ver capítulo 1.

Rampa automática

Carregar no botão « corta-circuitos ». Empurrar a rampa pelo lado interior (ou puxar pelo lado exterior).

Para voltar a por a rampa em funcionamento normal :

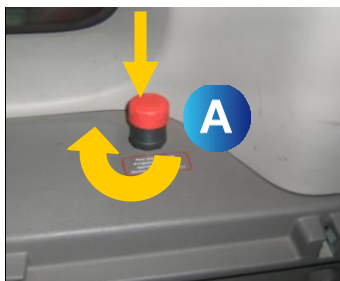
- Rodar o botão « corta-circuitos » no sentido da flecha.
- Carregar no botão ↓ do comando.
- Carregar no botão ↑ do comando para subir a rampa.

Após estas operações a rampa volta ao seu funcionamento normal.



Abertura da rampa em caso de frio extremo

- Carregar no botão « corta-circuitos » ; ajudar a rampa a baixar.
- Abrir compartimento da forra traseira direita (onde se encontra o macaco) identificar interruptor «I / II» (A).
- Colocar o botão (A) na posição «II» ajudar a rampa a subir.
- Com a rampa subida, reposicionar o botão « corta-circuitos » na posição normal e colocar o interruptor na posição «I» (A).



reposicionamento do botão « corta-circuitos » em posição normal



1. Após cada utilização deste sistema as duas pilhas de 9V devem ser obrigatoriamente substituídas.
2. Mesmo sem utilização do sistema, as pilhas devem ser substituídas todos os anos.



Corta-cintos

Em caso de emergência os cintos podem ser facilmente cortados com o utensílio colocado por detrás do banco traseiro esquerdo.



Manutenção do revestimento de solo

Limpar com um pano húmido. Não utilizar demasiada água nem uma pistola de alta pressão para evitar infiltrações na estrutura do veículo.

Bomba de reparação de pneu

Quando o veículo não tem a opção « pneu sobresselente », é fornecida uma bomba de reparação colocada no porta-luvas.



Bomba de reparação de pneu

Capítulo 5 | Depósito de combustível

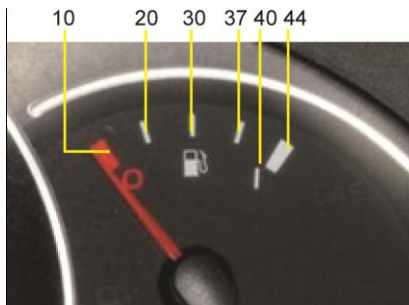
Especificidade do indicador de combustível 30

A transformação TPMR tem um depósito de combustível específico cuja capacidade (44 litros) é inferior à do depósito de origem (60 litros).

O indicador de combustível tem um comportamento ligeiramente diferente e por conseguinte as indicações de autonomia dadas pelo computador de bordo não são exactas.

Ponteiro do nível de combustível

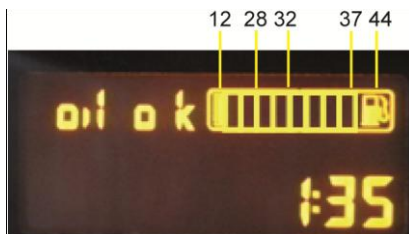
A figura ao lado dá a correspondência entre o volume disponível e o ponteiro indicador de nível de combustível.



Capacidades aproximativas em litros.

Barras de nível de combustível

A figura ao lado dá a correspondência entre o volume disponível e as barras indicadoras de nível de combustível.



Capacidades aproximativas em litros.

IMPORTANTE

Para uma utilização normal, recomendamos que encha o depósito antes de chegar ao último quarto da capacidade.

Como o ponteiro desce mais lentamente do que o nível real do combustível, para longos trajectos recomendamos que encha o depósito quando o ponteiro indicar metade da capacidade.

Em caso de dúvida sobre o nível de carburante realmente disponível:

- Estacionar o veículo numa zona plana e horizontal.
- Desligar o motor.
- Voltar a ligar o motor.

Os indicadores são automaticamente actualizados e mostram os valores reais.

Capítulo 6 | Opções

Corrimão	34
Caixa para arrumos	34
Pousa copos	34
Tomada 12V	34
Pneu sobresselente com capa	34
Retrovisor panorâmico.....	34
Punho para acesso passageiro dianteiro.....	34
Sistema de suspensão pneumática.....	35



Corrimão e caixa para arrumos.



Pouso copos e porta pequenos objectos.



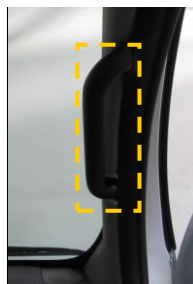
Pneu sobresselente com capa e porta documentos.



Tomada 12 V.



Retrovisor panorâmico.



Punho de acesso passageiro da frente.

SISTEMA DE SUSPENSÃO PNEUMÁTICA (OPÇÃO)

Descrição do sistema

O eixo traseiro do veículo está equipado com um sistema de suspensão pneumática controlado electronicamente. O controlo electrónico garante o nível constante do veículo independentemente da carga transportada (sem tomar em consideração a diferença de altura dos pneus).

Funcionamento do indicador luminoso amarelo

Durante o arranque do sistema, o indicador luminoso (situado à esquerda do volante) acende-se durante 2 segundos para indicar que a fase de arranque do sistema se processou sem qualquer anomalia.

Na versão com rampa manual, o indicador apaga-se quando o motor está ligado e o travão de mão destravado.

Se o indicador se acender em circulação ou se permanecer aceso, isto indica uma anomalia e o nosso serviço pós venda deve ser contactado.

Precauções de utilização

A suspensão pneumática do veículo pode baixar após períodos de imobilização superiores a 24h, o simples facto de ligar o motor e destravar o travão de mão activa o sistema de controlo e a suspensão pneumática retoma a sua posição normal.

Para garantir o perfeito funcionamento da suspensão e da rampa de acesso, devem ser observadas as seguintes regras :



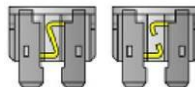
- Nunca colocar peso sobre a rampa antes desta estar em contacto com o solo.
- Não utilizar a rampa automática para levantar cargas.
- Não deixar o veículo engatado durante o funcionamento do sistema.
- Utilizar o sistema em superfícies planas.
- Antes de deslocar o veículo, verifique que a rampa está na posição correcta.
- Aguardar que a suspensão tenha chegado à altura correcta antes de deslocar o veículo.
- Após 30 minutos de não utilização, a alimentação do sistema de suspensão pneumática é interrompida. Para reinicializar a temporização, basta ligar o motor, destravar o travão de mão voltar a travá-lo.

Para garantir o perfeito funcionamento da suspensão pneumática e da rampa automática, em condições de frio extremo no veículo (-10°C), é preferível ligar o motor deixar primeiro aquecer o habitáculo, antes de utilizar estes sistemas.

NUNCA UTILIZAR FUSÍVEIS DE CALIBRE SUPERIOR AOS DE ORIGEM.

Substituição de fusíveis

- Três (3) fusíveis estão localizados por detrás da tampa de acesso ao macaco (fora traseira direita). Para retirar um fusível, utilizar a pinça que se encontra na caixa de fusíveis de origem do veículo.
- Um fusível está situado no compartimento do motor, sobre a bateria.
- Qualquer substituição de um fusível defeituoso deve ser feita com um fusível novo.
- Se um novo fusível voltar a queimar, deve contactar o serviço de assistência da Transvetra.



Bom

Mau

Garantia

O fabricante do conjunto da suspensão pneumática garante os seus componentes durante 100 000 Km ou 2 anos.

Capítulo 7 | Anexos

Instruções de utilização e manutenção	38
Instruções relativas a componentes e montagens	41
Utilização de cadeiras de rodas	41

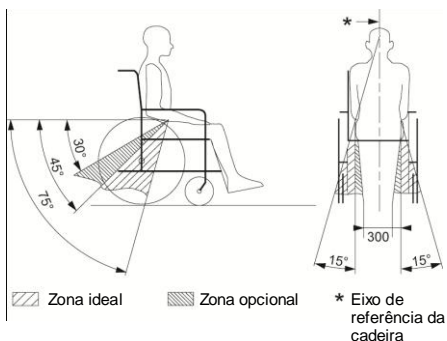
Instruções de utilização e manutenção

O fabricante fornece com o equipamento instruções escritas sobre a utilização e manutenção do sistema de fixação da cadeira de rodas e do seu ocupante.

Estas instruções incluem informações importantes, nomeadamente :

- a) O sistema de fixação da cadeira de rodas está conforme à norma ISO 10542-1.
- b) Os cintos não devem ser contaminados com *polish*, óleo ou produtos químicos, em particular por ácido e bateria. Para a limpeza do sistema de fixação, só devem ser utilizados produtos apropriados.
- c) Se um cinto apresenta cortes, indícios de contaminação ou peças danificadas, deve ser substituído.
- d) As cintas devem ser protegidas para evitar contacto com objectos com arestas vivas ou pontiagudas.
- e) Os cintos do ocupante da cadeira de rodas devem ser ajustados ao utilizador:
 - 1) Devem ser utilizados cintos (pélvico e do torso superior) para evitar ou reduzir os impactos da cabeça e do torso com elementos do veículo.
 - 2) A amplitude das deslocações da cabeça e do torso depende da localização dos pontos de amarração do cinto de torso e pode aumentar com a distância com os pontos de amarração superior e atrás dos ombros.
 - 3) O cinto pélvico deve ser colocado numa posição baixa diante da bacia para sustentar a estrutura óssea do corpo. A junção entre o cinto pélvico e o cinto de torso deve ser também feita junto à anca do passageiro.

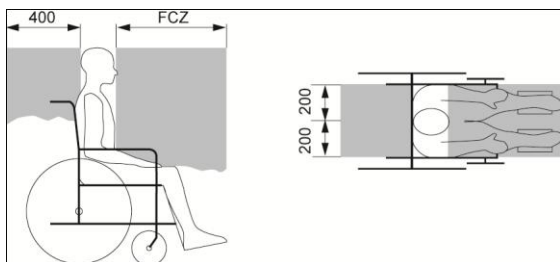
- 4) O ângulo do cinto pélvico deve estar numa zona compreendida entre 45° e 75° e a horizontal ou entre 30° e 45°, segundo o esquema ao lado.



- 5) Os cintos não devem estar afastados do corpo pelos apoia braços ou pelas rodas da cadeira (conforme esquemas seguintes).



- 6) Os cintos devem estar tanto quanto possível firmemente ajustados mas preservando o conforto do utilizador.
- 7) Os suportes do torso superior devem ser colocadas acima dos ombros.
- 8) Os pontos de fixação dos cintos de torso superior são reguláveis e devem ser colocados ao nível ou acima dos ombros do utilizador para que em caso de impacto, não causarem cargas de cima para baixo na coluna vertebral.
- 9) Os cintos não devem ser utilizados torcidos.



Dimensões em milímetros.

Zonas livres para os ocupantes de cadeiras de rodas

Os componentes rígidos do veículo que se encontram no interior das zonas livres devem ser preenchidos conformemente às exigências de impacto de FMVSS 201, de EC 74/60 ou de UN/ECE 21.

Nota 1 : a zona cinza traseira é medida a partir do ponto mais atrás da cabeça do ocupante. A zona cinza dianteira (FCZ) é medida a partir do ponto mais á frente da cabeça do ocupante.

Nota 2 : O espaço em altura para a cabeça em posição sentada (HHT) vai de cerca de 1200mm, para uma pessoa adulta pequena do sexo feminino, a cerca de 1500mm, para um homem adulto de grande estatura. A 650 mm com um suporte superior de torso; 950mm unicamente com suporte pélvico. O FCZ não pode ser realizado com condutores em cadeiras de rodas.

Estas instruções compreendem as seguintes descrições :

- a) O sistema de fixação da cadeira e da pessoa e o seu manual de utilização.
- b) O tipo de material de fixação utilizado no veículo.

- c) Os dispositivos necessários para fixar uma cadeira de rodas aos elementos de fixação.
- d) O guia de limpeza para manter as cintas e os elementos do sistema de fixação da cadeira e do ocupante.

As instruções incluem as seguintes indicações :

- a) Utilizações do sistema diferentes das especificadas e descritas para a fixação de uma cadeira e rodas ocupada por uma pessoa, podem comprometer a sua eficácia.
- b) O sistema de fixação cadeira/pessoa só deve ser utilizado com cadeiras orientadas no sentido da marcha.
- c) Os componentes do sistema de fixação cadeira/pessoa, incluindo as ancoragens, devem ser substituídos se tiverem sido solicitados por um impacto.
- d) O sistema de fixação cadeira/pessoa só deve ser utilizado para uma cadeira e uma pessoa.
- e) Os apoios dos cintos não são utilizados como uma retenção pelo passageiro.
- f) Durante o transporte, para evitar que se desloquem livremente e causem danos aos ocupantes do veículo em caso de impacto, o equipamento conexo à cadeira de rodas ou permanece fixo na cadeira de rodas ou é desmontado e fixo no veículo.
- g) Durante o transporte, para reduzir o risco potencial para o ocupante e para os outros passageiros, as peças fixas à cadeira diante o ocupante, á parte dos apoios dos pés, são se possível retiradas e fixas no veículo.

Instruções relativas a componentes e montagens

Instruções relativas aos elementos e às montagens parciais do sistema de fixação da cadeira e do ocupante vendidos em separado.

As peças de substituição para o sistema de fixação cadeira/pessoa, e as partes de sistema de fixação cadeira/pessoa que são vendidas em separado, devem responder às exigências próprias da presente parte da norma ISO 10542, assim:

- a) Serem descritas, acompanhadas por uma brochura marketing e responder às exigências da presente parte da norma ISO 10542;
- b) Serem fornecidas com instruções de montagem, de utilização e de manutenção, incluindo os dispositivos do sistema de fixação cadeira/pessoa e os elementos com os quais são compatíveis.

Componentes do sistema de fixação da cadeira e do ocupante

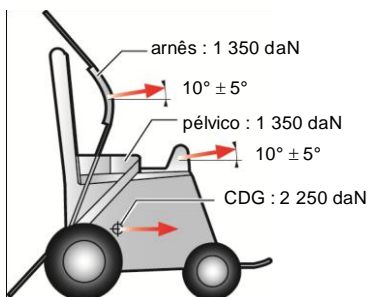
Todas as cintas, peças metálicas, fivelas, mecanismos de abertura e mecanismos de fixação da cadeira de rodas e dos sistemas de retenção do ocupante estão conformes aos parágrafos dos seguintes documentos :

- a) UN/ECE N° regulamentar 16.
- b) Cintos de segurança de FMVSS 209.

Todas as cintas e outras peças utilizadas nos sistemas de fixação da cadeira e do ocupante, têm uma velocidade de combustão que não ultrapassou os 100mm/min durante os testes.

Utilização de cadeiras de rodas

Uma cadeira de rodas utilizada como assento num veículo, deve resistir às forças transmitidas pelo mecanismo de fixação em diferentes condições de condução. Os pontos de fixação no veículo foram testados segundo o esquema seguinte :



(www.transvetra.pt)

As fotografias apresentadas neste documento não são contractuais.

NU TP K61 003-Ind 05